

GERALDINE BOCK McMURRAY

freelance translator

E - mail: bockmcmurray@gmail.com

PROFESSIONAL EXPERIENCE AS A LINGUIST

Freelance Translator

(2013)

Collaboration with hotels in translation of brochures and flyers. SP>GER, SP>ENG

Business Language Center

(2013)

Teacher of English. Preparing students for job interviews.

Freelance Teacher of English & German

(2010-2013)

Collaboration with schools and language institutes in preparation of language exams Cambridge and Goethe. Levels A1-C2.

Peñacorada, International School

(2011)

Teacher of German.

Preparing students for Trinity Exams.

Subtitler of SP > ENG and SP >GER

(2008)

Project of around 10.000 words

Responsible for subtitling a Cartoon series for a Film Production Company

Enornet, S.L., Documentary Company

(2007 - 2008)

In-house translator SP > ENG.

Responsible for live-time translations.

High level of commitment and constant attention to detail required to maintain high-quality information.

EDUCATION

Teaching Qualification (C.A.P.) Master. University of León, 2012.

Professional Translation modules. Madrid Complutense University, 2010.

Master in Gender Studies, University of Oviedo, 2009.

B.A. in Hispanic Studies, University of Aberdeen, 2004.

RELEVANT LANGUAGES AND IT SKILLS

Native Speaker of German.

Bilingual upbringing in German and English. Studies & work-experience in UK and Spain.

Fluent in Spanish (Cervantes D.E.L.E. C 2) and basic command of French.

Competent user of IT tools: MS Office.

Date of Birth: 01/04/1980.